



Conseil économique et social

Distr. générale
10 février 2016
Français
Original : anglais

Commission économique pour l'Europe

Comité du commerce

Centre pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques

Vingt-deuxième session

Genève, 21 et 22 avril 2016

Point 8 de l'ordre du jour provisoire

Structure, mandat, cahier des charges et procédures du CEFACT-ONU

Guide explicatif sur les produits du CEFACT-ONU

Document soumis par le Bureau du CEFACT-ONU

Résumé

Avec l'aide du secrétariat, le Bureau établira une série de résumés non techniques à l'intention des décideurs de haut niveau et du grand public, dans le but de faire mieux connaître les normes et les autres produits techniques du CEFACT-ONU. Le présent document précise les objectifs, le public cible, la teneur et la structure des guides explicatifs.

Il est présenté à la Plénière afin que celle-ci en prenne note*.

* Le présent document est soumis conformément au programme de travail du CEFACT-ONU pour 2015-2016 (ECE/EX/2015/L.14).

GE.16-01712 (F) 040316 100316



* 1 6 0 1 7 1 2 *

Merci de recycler



I. Introduction

1. Les produits du CEFACT-ONU s'étendent des recommandations aux normes, des directives aux bibliothèques de référence, en passant par les messages normalisés, les spécifications relatives aux prescriptions commerciales (BRS), le système de cartographie des exigences (RSM) et les guides relatifs à la mise en œuvre des messages (MIG). Les recommandations bénéficient d'une visibilité mondiale et constante, et sont citées partout dans le monde. Les spécifications techniques sont également utilisées à travers le monde, sans toutefois avoir le même degré de visibilité.

2. Les produits du CEFACT-ONU sont destinés aux décideurs de haut niveau. Le plus souvent, ceux-ci n'ont pas les connaissances techniques nécessaires pour se rendre pleinement compte des applications possibles ou de l'utilité des produits techniques du CEFACT-ONU. En conséquence, ils ne comprennent pas immédiatement ce que recouvrent des sigles tels que BRS, RSM et MIG (parmi tant d'autres) et ne savent pas bien en quoi les produits auxquels ils se rapportent pourraient servir leurs gouvernements, leurs entreprises ou leurs services. Il est probable que, même si on leur indiquait à quelle expression ces sigles correspondent, ils ne sauraient pas comment tirer parti des produits correspondants.

II. Les guides explicatifs et les objectifs du CEFACT-ONU

3. L'un des objectifs du CEFACT-ONU est d'aider les pouvoirs publics et les entreprises en leur proposant des normes sur les transactions électroniques propres à faciliter le commerce. Il est donc important – et souvent impératif – que le CEFACT-ONU promeuve ses produits et donne des directives les concernant.

4. Pour être mieux connus, les normes et les autres produits techniques du CEFACT-ONU doivent être présentés de manière à attirer un public plus large que celui des experts et, dans l'idéal, s'adresser aux décideurs de haut niveau afin de pouvoir profiter à tous. L'élaboration de guides explicatifs est principalement portée par cet objectif. Pour l'atteindre, les guides proposés doivent satisfaire à quelques critères fondamentaux :

- Être succincts ;
- Être clairs/formulés dans des termes simples (les termes techniques doivent être expliqués de telle sorte que des normes techniques, même complexes, peuvent être comprises de tout haut fonctionnaire) ; et
- Suivre un modèle commun (pour assurer la cohérence entre les produits du CEFACT-ONU).

5. Il convient de garder à l'esprit que ces guides explicatifs à l'intention de décideurs de haut niveau pourraient avoir d'autres usages par la suite – par exemple, servir de supports de promotion et de présentation sur les sites Web pertinents (comme le Guide pratique relatif à la facilitation du commerce).

III. Public cible

6. Les recommandations s'adressent, par exemple, aux hauts fonctionnaires, aux responsables d'organisations commerciales et aux dirigeants d'entreprises privées. Elles doivent, par définition, être brèves et aller droit au but, même lorsqu'elles traitent de questions complexes.

7. Tout projet de guide explicatif devrait pouvoir être facile à comprendre, y compris par ceux qui n'ont pas l'habitude des normes techniques.

IV. Teneur des guides explicatifs

8. En même temps qu'un guide explicatif d'une à deux pages, il pourrait être envisagé d'élaborer les éléments complémentaires suivants :

- Un résumé, d'un paragraphe environ, sur le produit ou l'ensemble de produits ;
- Un document de présentation, destiné à l'usage du secrétariat, des membres du Bureau ou d'autres personnes compétentes, pour expliquer les produits du CEFACT-ONU à d'autres organisations. Au moment d'élaborer un guide explicatif, l'équipe chargée du projet pourrait prévoir la présentation d'un exposé sur le produit concerné. Cet exposé pourrait être présenté au Bureau pour approbation et devenir officiellement un document de présentation du CEFACT-ONU :
 - Si le document est élaboré à l'aide du logiciel Microsoft PowerPoint, par exemple, il serait bon de formuler les points de discussion qui figureront dans les notes ;
 - Le document devrait être élaboré sans arrière-plan et sans logo. Ces éléments pourront être ajoutés par le secrétariat, après approbation du Bureau, et évoluer en fonction du modèle du CEFACT-ONU ;
- Des déclarations de conformité, pour chaque produit, seraient aussi un bon moyen de montrer combien les produits du CEFACT-ONU sont cités ou utilisés partout dans le monde. Les groupes d'utilisateurs devraient être incités à faire ces déclarations eux-mêmes.

V. Structure proposée pour le guide explicatif

9. Un guide explicatif devrait consister en un texte d'environ une page, organisé comme suit :

- Généralités (partie correspondant au « préambule » dans le modèle des BRS). Cette partie devrait représenter environ un paragraphe ;
- Objectif/Avantages/Finalité (partie comparable au chapitre « Objectif » dans le modèle des BRS). Cette partie devrait occuper la plus grande partie du texte et expliquer succinctement :
 - À quoi le produit ou l'ensemble de produits est destiné ; et
 - Quels sont les avantages à utiliser le produit ou l'ensemble de produits.

10. Ce texte devrait être accompagné d'une liste des produits pertinents (et des numéros de leur version), et des adresses Internet où on peut les trouver.